



The GEORGIA SMOKEFREE AIR ACT of 2005

(KOREAN)

A GUIDE TO THE GEORGIA SMOKEFREE AIR ACT of 2005

조지아주 담배연기 없는 청정공기법(2005)에 대한 지침

Protecting the Health of Georgians

조지아주민의 건강 보호

2005년 7월 1일 발효

조지아주 담배연기 없는 청정공기법(2005)

What is the Georgia Smokefree Air Act of 2005?

조지아주 담배연기 없는 청정공기법(2005)의 내용은 무엇입니까?

2005년 5월에 주지사인 Sonny Perdue는 조지아주 담배연기 없는 청정공기법(2005) (O.C.G.A. 31-12A-1 이하 참조)에 정식 서명했습니다. 7월 1일부터 시행되는 이 새로운 법률은 대부분의 공공 장소 내부의 흡연 금지와 흡연이 허용되는 공공 건물 내부와 주변에 대한 특별 가이드 라인을 약속하고 있습니다. 그리고 본 법률은 지방 행정 기관들이 기존에 시행 중이거나 앞으로 통과될 법률, 규칙 또는 규정의 강화를 허용하고 있습니다. 본 법률이나 지방별 조례를 조회하려면 <http://dhr.georgia.gov/gasmokefreeair>를 방문하시기 바랍니다.

How is this law helpful to me?

본 법률은 나에게 어떤 도움이 됩니까?

본 법률이 도움이 되는 이유는 여러분이 간접 흡연에 노출되는 기회와 그로 인한 위험을 줄여줍니다. 흡연은 특히 미국에서 예방 가능한 사망 원인 1위를 차지하고 있습니다. 공공 장소에서 흡연을 금지하면 담배와 관련된 질병 환자와 사망자의 수를 줄여줄 것인데, 이 숫자는 조지아주만 해도 매년 11,000명이 넘습니다. 이 법률은 우리들이 살고 일하고, 즐기는 환경을 보다 깨끗하고 안전하게 만들어 줍니다.

What is secondhand smoke?

간접 흡연이란 무엇입니까?

간접연기란 흡연자의 폐에서 내뿜는 연기와 담배나 파이프 또는 시가의 끝부분에서 타오르는 연기가 혼합된 것을 말합니다. 이 혼합 연기 속에는 4,000종 이상의 물질이 포함되어 있는데, 그 중 40종 이상의 물질은 인체나 동물에게 암을 유발하는 것으로 알려져 있습니다.

간접흡연에 노출되면 흡연자와 비흡연자에게 몇 가지의 건강상 문제를 일으킬 수 있습니다. 여기에는 암, 폐기종, 심장병, 유아 돌연사 증후군 (SIDS) 및 천식이 포함됩니다. 아이들은 특히 간접흡연에 쉽게 영향을 받습니다. 간접흡연에 오래 노출될수록 더 해롭습니다.

Where is smoking NOT allowed?

흡연이 금지되는 장소는 어디입니까?

- 밀폐된 모든 시설물 내에서는 흡연이 금지되는데, 여기에는 주나 지방 정부 기관이 소유, 임대, 또는 운영하는 건물도 포함됩니다.
- 밀폐된 모든 공공 장소에서는 흡연이 금지되는데, 단, 31-12A-6항에서 규정한 장소는 제외됩니다.
- 밀폐된 직장 내 모든 장소에서는 흡연이 금지되는데, 단, 31-12A-6항에서 규정한 장소는 제외됩니다. 금연 장소에는 다음이 포함됩니다.
 - 식당과 술집 (단, 예외로 인정된 장소 제외)
 - 공동 작업 구역
 - 의료 시설
 - 강당
 - 구내식당
 - 교실
 - 계단
 - 개인 사무실
 - 화장실
 - 엘리베이터
 - 복도
 - 직원 휴게실
 - 회의실
 - 상담실
 - 기타 밀폐된 모든 시설물
- 건물과 시설물 또는 옥외 지역을 관장하는 소유주, 운영자, 관리자, 또는 기타 직원은 전체 지역을 금연 지역으로 선포할 수 있습니다.
- 흡연이 금지된 지역을 관장하는 소유주, 운영자, 관리자, 또는 기타 직원은 모든 재떨이를 치워야 합니다.
- 금연 표지판이 붙어있는 모든 장소에서는 흡연이 금지됩니다.

Where is smoking allowed?

흡연이 허용되는 장소는 어디입니까?

다음 장소의 모든 출입구에 흡연이 허용된다는 표지판이 눈에 잘 보이는 곳에 붙어있는 경우에 한하여 금연에 관한 일반 규칙의 적용이 제외됩니다.

- 술집과 식당의 경우.
18세 미만 자에게 출입이 금지된 모든 술집과 식당으로 18세 미만의 개인을 고용하지 않는 곳, 또는
식당과 술집의 밀폐된 격실로 건물 내 다른 모든 지역에 설치된 중앙 환기 시스템과는 별도의 환기 시스템을 갖추고 있어서 그 격실 안의 모든 공기가 충분한 용량의 환기

팬에 의해 밖으로 배출되도록 설계된 경우

- 손님에게 임대된 호텔과 모텔의 방으로서 흡연실로 지정된 경우
- 법에서 정한 장기 보호 시설
- 31-8-81항에 의거 면허를 받은 의료보건 시설에서 1인 이상이 사용하는 독실이나 그에 준하는 독실로서, 치료 담당 의사가 서면으로 흡연을 승인한 방
- 회사 내 옥외 지역
- 국제 공항의 지정된 흡연 지역
- 담배 제품을 생산하는 모든 제조회사, 수입상 또는 도매점, 모든 담뱃잎 취급상이나 담배 제품 가공 회사, 담배 저장시설 및 10-13A-2항에 목록이 기재된 기타 시설 등의 작업장
- 담배 소매점으로서 담배 연기가 금연 지역으로 스며들지 않는 지역

(계속)

- 고용주가 지정한 흡연 지역. 지정된 흡연 지역은 종업원 전용이라야 하고, 작업장에 위치해서는 안 되며, 독립된 환기 시스템이 설치되어야 합니다. 단, 이 예외 조항은 식당과 술집에는 적용되지 않습니다.
- 집회시설의 회의실 그리고 주나 지방 정부 기관이 일반인이 사용하는 동안 임대나 운영하지 않는 집회시설 내부의 공공 또는 개인 집회실. 사용 기간 중 18세 미만의 개인은 이곳에 참석하거나 직원으로 근무할 수 없습니다.
- 의료 시설이 아닌 공동 작업 구역, 집회실, 회의실 및 개인 사무실로 사전 약속에 의해 서만 일반 대중의 입장이 허용되는 시설. 하지만 이러한 장소 중에도 모든 공공 접견실은 여전히 흡연이 금지됩니다.
- 개인 클럽, 군대 장교 클럽 및 하사관 클럽.

면허된 탁아시설/성인 주간 보호소/의료보건 시설로 사용되는 경우가 아닌 모든 개인 주택은 흡연이 금지되는 일반 규칙에서 제외됩니다.

Should signs be posted?

표지판을 게시해야 합니까?

흡연이 금지되는 곳의 표지판과 흡연이 허용되는 곳의 표지판은 눈에 잘 보이는 곳에 두드러지게 게시되고 적절히 유지 관리 되어야 합니다. 표지판을 보거나 다운 받으려면, <http://dhr.georgia.gov/gasmokefreeair>를 방문하시기 바랍니다.

Where can I report a violation?

위반 사항은 어디에 신고해야 합니까?

법을 위반 사항을 조지아주 인력자원국, 거주하고 있는 카운티의 보건 위원회, 지역 보건과 또는 지방 보건소에 신고할 수 있습니다.

What are the penalties?

법칙 조항에는 어떤 것들이 있습니까?

법을 위반하여 흡연한 사람은 경범죄에 해당되고, \$100 이상 \$500 이하의 벌금이 부과됩니다.

Where can I get information on how to quit smoking?

금연 방법에 관한 정보는 어디에서 얻을 수 있습니까?

조지아주 금연 가이드 서비스(The Georgia Tobacco Quit Line)는 흡연자들에게 무료 자문, 지원 및 후송 서비스를 제공하고 있습니다. 금연을 희망하는 조지아주에 거주하는 13세 이상의 주민들은 이러한 금연 가이드 서비스를 이용할 수 있습니다. 금연과 관련된 각종 정보는 <http://dhr.georgia.gov/gasmokefreeair>를 방문하시기 바랍니다.

How can I get more information about the Georgia Smokefree Air Act?

조지아주 담배연기 없는 청정공기법에 대해 더 많은 정보를 얻을 수 있는 방법은 무엇입니까?

조지아주 담배연기 없는 맑은 공기에 관한 법에 대해 더 많은 정보를 얻을 수 있는 방법이 몇 가지 있습니다.

웹사이트:

<http://dhr.georgia.gov/gasmokefreeair>

전화:

1-877-343-3340 (무료전화)

404-657-3378 (애틀랜타 지역)

E-mail:

gasmokefreeair@dhr.state.ga.us

수정: 2005/7/18